

**St. John Armenian Church of Greater Detroit**

22001 Northwestern Highway | Southfield, MI 48075  
248.569.3405 (phone) | 248.569.0716 (fax)  
[www.stjohnsarmenianchurch.org](http://www.stjohnsarmenianchurch.org)

The Reverend Father Garabed Kochakian, *Pastor*

Clergy residing within the St. John parish and community:

The Reverend Father Diran Papazian, *Pastor Emeritus*

The Reverend Father Abraham Ohanesian

Deacon Rubik Mailian, *Director of Sacred Music and Pastoral Assistant*

Ms. Margaret Lafian, *Organist*



---

---

***Sunday Bulletin***

**Welcome!**

We welcome you to the Divine Liturgy/*Soorp Badarak* and invite all who are Baptized and Chrismated in, or are in communion with, the Armenian Church to receive the Sacrament of Holy Communion. If you are new to our parish and would like information about our many parish groups, please ask any Parish Council member on duty at the lobby desk. Make certain you sign our Guest Book before you leave so we can be in touch. Enter to worship the Lord Jesus Christ who loves you and depart with His love to serve others.

**February 9 , 2014**

**BAREKENDAN OF THE FAST OF THE CATECHUMENS**

**ԲԱՐԵԿԵՆԴԱՆ ԱՌԱՋԱԻՈՐՆԵՐՈՒ ՊԱՀՔԻՆ**

**GUEST CELEBRANT: REV. FR. HRACH SARGSYAN**

**THE LORD'S DAY - SCHEDULE OF WORSHIP**

Morning Service / *Առաւօտեան Ժամերգութիւն* ... 9:00 am

Divine Liturgy / *Ս. Պատարագ* ..... 9:45 am

**SACRED LECTIONS OF THE LITURGY**

TODAY: Isaiah 61:10-62:9, 2 Timothy 2:15-26, John 6:15-21

**LECTORS: Melanie Sarafian & Sevana Mailian**

**Our Church and Parish is a place where . . .**

- All people are welcome
- Every person is a minister
- The world is our collective responsibility
- Disciple making is our goal, and
- Worship is our duty and delight

## GENERAL INFORMATION

**Parish Office Hours: Monday-Friday, 9:00 am—5:00 pm**

**After hours in an emergency, please contact:**

**Pastor's Cell: 248-225-9888**

**Administrator's Cell: 248-880-8391**

**Visits to the Hospitalized and Homebound** Please phone the Church Office when you or someone you love is admitted to the hospital and would like a visit from the Pastor. If you have an upcoming surgery, please consider requesting your name be included in the "Prayers for the Sick and Hospitalized." Those who are homebound and would like to receive Holy Communion at home should phone the Church Office.

**Home Blessing** If you would like the Pastor to visit your home and offer a home blessing, please contact the Church Office.

**Baptism** Parents may prepare for the baptism of their child before he or she is born. For more information, phone the Church Secretary.

**Marriage** Phone the Church Secretary at least nine months in advance of your proposed wedding date. Wedding packets are available at the Church Office.

**Parish Membership** If you are interested in becoming a member of the St. John parish, please speak to a Parish Council member on Sunday, or phone the Church Office.

**Bulletin** Requiem requests and announcements for the Sunday Bulletin are due in the Church Office by 5:00 pm on Wednesday prior to the Sunday requested.

**Requiem Requests** may be submitted to the Church Office by mail, phone, fax 248-569-0716, or email to [mkafafian@sjachurch.org](mailto:mkafafian@sjachurch.org) no later than 5:00 pm Wednesday prior to the Sunday requested. Request forms are available in the Church Lobby. Ask a Parish Council member.

### PARISH COUNCIL OF ST. JOHN ARMENIAN CHURCH OF GREATER DETROIT

Karmen A. Santourian, Chairman  
Gary Hachigian, Vice Chairman  
Peter S. Egigian, Treasurer  
Marianne Dardarian, Secretary  
Jacqueline ElChemmas, Asst Treasurer  
Linda Tiffany, Asst Secretary

Dr. Mary Alani, Advisor  
Jeffrey E. Axt, Advisor  
George Boyagian, Advisor  
Ardis Gregory, Advisor  
John Yavruian, Advisor  
Gloria Korkoian, First Alternate  
Cathy Zwinck, Second Alternate

### **TODAY'S GOSPEL: John 6:15-21**

Perceiving then that they were about to come and take him by force to make him king, Jesus withdrew again to the mountain by himself. When evening came, his disciples went down to the sea, got into a boat, and started across the sea to Capernaum. It was now dark, and Jesus had not yet come to them. The sea rose because a strong wind was blowing. When they had rowed about three or four miles, they saw Jesus walking on the sea and drawing near to the boat. They were frightened, but he said to them, "It is I; do not be afraid." Then they were glad to take him into the boat, and immediately the boat was at the land to which they were going.

### **ԱՅՍՕՐՈՒԱՅ ԱՒԵՏԱՐԱՆԸ—ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ 6:15-21**

Յիսուս գիտնալով թէ պիտի գան զինք յափշտակեն, որպէս զի զինք թագաւոր ընեն, նորէն մինակը լեռը գնաց:

Իրիկունը, իր աշակերտները ծովեզերքը իջան: Նավը մտնելով ծովուն անդիի կողմը՝ Կափառնայում գացին: Արդէն մութը կոխեր էր, բայց դեռ Յիսուս իրենց եկած չէր: Ծովն ալ հովին սաստիկ փշելէն տակնուվրայ կ'ըլլար: Երբ թի քաշելով քսանըհինգ կամ երեսուն ասպարէզի չափ գացին, սեսան Յիսուսը, որ ծովուն վրայէն քալելով՝ նաւուն կը մօտենար ու վախցան: Բայց Յիսուս ըսաւ անոնց. «Ես եմ, մի՛ վախնաք»: Այն ատեն զանհկա նաւը առին եւ նաւը շուտով այն երկիրը հասաւ ուր կ'երթային:

### **FALLEN ASLEEP IN THE LORD**

We offer our prayers for the servant of God

### **GEORGE HACHIKIAN CROSS**

who entered his eternal rest recently.

May Christ our Lord shed His eternal light upon his soul.

### **PRAYERS FOR THE SICK AND HOSPITALIZED**

George Douroujalian

Margaret Kachigian

William Kemler

Vin Thompson

Shakey Godoshian

Sha-Kay Kaypekian

Ara Sanjian

Agnes Tokatlian

Edward Jizmejian

Philip Keila

Mary Sarafian

*The family of Sha-Kay Kaypekian would like to thank the St. John's Family for all the prayers offered for her recovery.*

### **CHRISTIAN EDUCATION**

**St. John's Church School**—10:15 am until 12:15 pm, children ages 5-17 receive instruction in the Armenian Apostolic Orthodox faith, Armenian church traditions, history and sacred music.

**Bags of Blessings** for the use of children who come to worship with their parents. If you need help keeping little ones quiet while in church, please pick up a tote bag before entering the sanctuary, and return it when you leave church.

**Moms and *Manoogs*** We've been busy getting our older *manoogs* off to school and are now ready to resume our playgroup. We will meet on the third Friday of the month from 10-noon and have fun things planned for the winter months, so please join us. To have your name added to the email list please contact: Kristen Gustafson (248)765-0471 or [kristeng@outlook.com](mailto:kristeng@outlook.com)

### **LIVING THE DIVINE LITURGY**

#### **CHURCH SCHOOL STUDENTS PARTICIPATE IN THE DIVINE LITURGY TODAY**

**Presenting the Gifts of Bread & Wine**—Charlene and Ardash Apigian and their grandchildren Samantha and Zachary Brown

**Participating in the *Tapor***—Linda Darian's fifth grade class

**Reading the Lections**—Melanie Sarafian & Sevana Mailian

**Offering the Kiss of Peace**—Pat Hachigian's sixth grade class

### **DAY BY DAY AFTERNOON BIBLE STUDY**

**WEDNESDAY, MARCH 26TH, NOON-2:00 PM IN THE NURSERY ROOM**

**BRING YOUR LUNCH AND YOUR BIBLE—ALL ARE WELCOME!**

**Please note there will be no Bible Study in February.**

### **CROWN THEM WITH GLORY AND HONOR**

We rejoice in celebrating the Sacrament of Holy Crowning  
and have asked Christ our God to bless the marriage of  
**Faith Boucher and Adam Chaaban**

**BLESSING OF INFANTS, NEXT SUNDAY, FEBRUARY 16TH  
THE FEAST OF THE PRESENTATION OF THE LORD TO THE TEMPLE  
*DIARRNUNTARRACH***

Forty days after our Lord's birth, His parents presented Him to the Jerusalem Temple for a blessing by the high priest, Saint Simeon. The Armenian Church remembers this with a feast day. At the conclusion of the Divine Liturgy, Father Garabed will invite all parents with infants to come forward so their children may receive a special blessing.

**ALTAR FLOWERS**

The floral arrangements adorning the altar today were presented in honor of Yeretzgin Roberta's birthday, which occurred February 2nd, by Sue and Rick Vian.

Happy Birthday, Yeretzgin!!!

**ANNUAL PARISH ASSEMBLY AND ELECTIONS  
SUNDAY, FEBRUARY 16, 2014—12:30 PM Registration**

Your "Time and Talent" would be greatly appreciated. Please consider volunteering to serve and submit your name, as your Church needs you. Still looking for members who are interested in running for Parish Council. Candidate must be current dues paying member for 1 year prior to Annual Parish Assembly meeting.

Contact Edward Korkoian (248) 541-8325 or [ekorkoian@aol.com](mailto:ekorkoian@aol.com)

**PRE-ASSEMBLY LUNCH - \$10.00 PER PERSON  
PROCEEDS TO THE FULLER CENTER-ARMENIA BUILD COMMITTEE**

**Manoogian Manor has a few part-time jobs available. Command of the English language must be good. Contact the Manor at 734-522-5780.**

Part-time, Midnight Shift, Laundress;  
Part-time, Midnight Shift, Resident Care;  
Part-time, Days & Afternoons, Resident Care



**BASHDON HOKEHANKSDYAN**  
**REQUIEM SERVICE FOR THOSE WHO SLEEP IN CHRIST**

Today, during the Divine Liturgy, we offer our prayers as the community of  
St. John's for the souls of the departed servants of Christ.

**MYDA SANJIAN, 7th Day, (Mother of Dr. Ara Sanjian)**

**KOKO ISHKANIAN, 16th Year, Loving Brother**  
**ISHKAN ISHKANIAN, 8th Year, Beloved Father**  
**LINDA ISHKANIAN, 3rd Year, Loving Mother**

Requested by Ida Ishkanian

**SARAH BALIAN, 20th Year, Mother, Grandmother, Aunt, Friend**

Requested by Linda & Tom Stambouljian

Dr. Ed & Judy Balian (San Diego, CA)

Tom, Jr., Charlie & Kristen Stambouljian

Garo Baligian

Magda Bastian

Jim & Patricia Stambouljian

Dr. & Mrs. Tom Hogan & Family ( West Virginia)

**NUBAR GAMBOURYAN, 30th Year, Father, Grandfather**

Requested by the Gambouryan Family

**CELEBRATE THE FEAST OF VARTANANTZ**

**Thursday, February 27, 2014**

**St. Toma Syriac Catholic Church**

**25600 Drake Rd (south of Eleven Mile Rd), Farmington Hills**

**Divine Liturgy at 7:30 pm**

**followed by Fellowship Hour hosted by**

**St. Vartan Armenian Catholic Church**

## **Why go to Church?**

A churchgoer wrote a letter to the editor of a newspaper and complained that it made no sense to go to church every Sunday. "I've gone for 30 years now," he wrote, "and in that time I have heard something like 3,000 sermons. But for the life of me, I can't remember a single one of them. So, I think I'm wasting my time and the pastors are wasting theirs by giving sermons at all."

This started a real controversy in the "Letters to the Editor" column, much to the delight of the editor. It went on for weeks until someone wrote this clincher.

"I've been married for 30 years now. In that time my wife has cooked some 32,000 meals. But, for the life of me, I cannot recall the entire menu for a single one of those meals. But I do know this... They all nourished me and gave me the strength I needed to do my work. If my wife had not given me these meals, I would be physically dead today. Likewise, if I had not gone to church for nourishment, I would be spiritually dead today!" When you are DOWN to nothing.... God is UP to something! Faith sees the invisible, believes the incredible and receives the impossible! Thank God for our physical AND our spiritual nourishment!

## **Psalm 113.2**

***Amen.***

***Yegheetsee anoon Dyarn orhnyal, haysum hedeh meenchev haveedyan.***

***Yegheetsee anoon Dyarn orhnyal, haysum hedeh meenchev haveedyan.***

***Yev yegheetsee anoon Dyarn orhnyal, haysum hedeh meenchev haveedyan.***

## **Translation**

***Amen.***

***Blessed be the name of the Lord from this time forth for evermore.***

***Blessed be the name of the Lord from this time forth for evermore.***

***And blessed be the name of the Lord from this time forth for evermore.***

**The April 24th, 2014 Joint Commemoration  
On the 99th Anniversary of the Armenian Genocide**

St. John Armenian Church, St. Sarkis Armenian Church,  
St. Vartan Armenian Catholic Church, Armenian Congregational Church

**Vespers and Requiem—Blessing of *Madagh***

**Thursday Evening, April 24th, 7:00 pm**

**St. Sarkis Armenian Apostolic Church**

**19300 Ford Road (between Southfield & Evergreen), Dearborn**

**Following services community *Madagh* sharing**

**Please save the date and let us all participate.**

**ACYOA JUNIORS HOST LUNCHEON AND PROGRAM TODAY TO CELEBRATE  
THE 50TH ANNIVERSARY OF MIDWEST HYE CAMP**

We welcome our Guest Celebrant of the Divine Liturgy, Father Hrach Sargsyan, pastor of St. Gregory of Narek Armenian Church, Cleveland, Ohio. Der Hayr took part in our ACYOA Juniors Retreat this weekend in Attica MI. Please greet him at the ACYOA Juniors luncheon and program after worship today on the occasion of the 50<sup>th</sup> Anniversary of Midwest Hye Camp. The program will be about our Diocesan Youth Camp programs over the past 50 years, and includes a 10-minute video about the Hye Camp program.

The Midwest Hye Camp has embarked upon a fundraising program on this occasion to raise \$50,000 as a sustainable endowment to assure the longevity of the Hye Camp program for our youth. In most recent years the Detroit community has been the most active both with campers and CIT's, as well as with our membership on the Hye Camp Board.

Please come and join us. Free will offering will be accepted. Proceeds will go toward the Hye Camp Endowment Fund.

**COMING IN MARCH. . . ACYOA JUNIORS LENTEN FISH DINNERS . . . EVERY WEDNESDAY DURING GREAT LENT . . . MARCH 5, MARCH 12, MARCH 19, MARCH 26, APRIL 2, APRIL 9 . . . DINNERS WILL BE SERVED FROM 5:30—6:30 PM . . . MAKE YOUR RESERVATIONS BY CALLING THE CHURCH OFFICE 248.569.3405. LENTEN VIGIL SERVICE AT 7:00 PM IN THE SANCTUARY FOLLOWING DINNER.**

## **WOMEN'S GUILD NEWS**

***Don't Delay, it is only weeks away and time to make your reservations!***

***POON PAREGENTAN: AN ARMENIAN MARDI GRAS DINNER DANCE***

**SATURDAY, MARCH 1, 2014**

**Join us in celebrating the traditional Armenian "Day of Good Living" before the beginning of the austere season of Lent. A Mardi Gras theme with top musicians from Philadelphia and Detroit will make this the event of the year.**

**\$55 DINNER AND DANCING, CASH BAR, \$30 AFTER 10PM DANCE ONLY. FOR RESERVATIONS PLEASE MAKE YOUR CHECK PAYABLE TO ST. JOHN WOMEN'S GUILD & MAIL TO: MARILYN SARKESIAN, 2338 HERONWOOD DRIVE, BLOOMFIELD HILLS MI 48302.**

**We need people like you to help sponsor this church fundraising event. If you wish to be a sponsor and be featured in our program booklet please contact Diane Khatchaturian at 248-647-1725**

**Winter Baking**—Every Tuesday from now to April 8 we will be baking in the church kitchen from 9 am – Noon. Everyone is welcome to join us. This week we will be making *Khalkha*. Contact Dolly Matoian at 248-737-9055 for information.

**Knitting Group**—We meet on the third Thursday of each month in the church nursery room from 10am-Noon. For information contact Linda Assarian at 248-332-0816.

*The Women's Guild invites you to become a member.  
For information please call Terry Palaian, 313-929-0926.*

### ***Seeking a Mother's Helper***

***Child care at home, 4 hours per day, 2-3 days a week. Schedule is flexible, compensation negotiable. All ages are welcome to apply.***

***Please contact Michelle Minasian at michell260@aol.com  
or 202-714-4117.***

**Do you like to sing?**  
**Do you know someone who would like to sing?**

Deacon Rubik Mailian is recruiting singers for two major concerts in 2015 to present Armenian culture and heritage in vocal music, and to commemorate the 100th Anniversary of the Armenian Genocide. Singers of all backgrounds and experience are invited to join. Musical selections will include sacred, folk and patriotic songs. Knowledge of Armenian is not required. Rehearsals begin the week of March 2nd.

**ADULT MALE—FEMALE CHOIRS** will rehearse Thursdays 7:00 – 9:00 pm at St. John. First rehearsal Thursday, March 6th.

**CHILDREN'S CHOIR** ages 7-13 will rehearse Sunday 4:00 – 6:00 pm at the home of Deacon Rubik. First rehearsal, March 2nd.

Let your voice be heard. Celebrate our culture and heritage on this historic and momentous occasion.

Contact Deacon Rubik Mailian - 248-569-3405 or via e-mail [rubik@sjachurch.org](mailto:rubik@sjachurch.org)

**PARISH BOOKSTORE**

**MADE IN ARMENIA...**Unique handcrafted colorful worry beads, tablecloths, table runners, silver items, and something sweet for your table from Armenia,  
Apricot-White Cherry Preserves—\$5.00

**NEW BY DAVID KHERDIAN**

**David of Sassoun—An Armenian epic retold—SC—\$17.00**

**The Melody of Faith: Theology in an Orthodox Key**  
**by Dr. Vigen Guroian—SC—\$14.00**

**Forty Days of Lent Cookbook by Alice Antreassian—spiral bound—\$15.00**

**Many more books, recordings and gift items—stop by and browse . . .**

# **St. John Armenian Church 19<sup>th</sup> ANNUAL LENTEN RETREAT SEMINAR**

Sponsored in part by the Yeretzgin Rosalie Papazian Endowment Fund

**Saturday, March 29, 2014**

**9:00 a.m. – 3:30 p.m.**

St. John's Cultural Hall

## **“The Rhythm of the Resurrection”**



*Kovya Yeroosaghem uzDer Haryav Krisdos!*

*Praise the Lord, O Jerusalem, the Christ Is Risen!*

**Guest Speaker: Dr. Vigen Guroian, Theologian**

Professor, University of Virginia, Charlottesville

*In collaboration with:*

**Reverend Father Garabed Kochakian**

Pastor, St. John Armenian Church and Art Historian

**Reverend Deacon Rubik Mailian**

Director of Sacred Music, SJAC

Chairman of the Diocesan Dept. of Sacred Music

Donation: \$15 includes all materials, continental breakfast, and lunch.

To register, call the Church Office by March 24<sup>th</sup>, at 248-569-3405.

Please make checks payable to: St. John Armenian Church, (Memo: Retreat),  
22001 Northwestern Highway, Southfield, MI 48075.

## ON LEAVING THE SANCTUARY AFTER BADARAK

When approaching the Holy Gospel at the end of the Divine Liturgy you say:

*Heeshestzeh Der zamenaym Badarakus koh.*

Յիշեցէ՛ Տէր զամենայն Պատարագս քո:

May the Lord remember all your offerings.

The Priest answers:

*Datseh kez Der usd srdee koom yev zamenayn khorhoortus koh ee parees na gadarsestseh.*

Տացէ՛ քեզ Տէր ըստ սրտի քում եւ զամենայն խորհուրդս քո ի բարիս նա կատարեցէ:

May the Lord grant you according to your own heart, and fulfill all your counsel in goodness.

(Psalm 20:4)

When taking *Mahs* the GIVER says:

*Mahs yev pazheen yegheetseen kez ee Soorp Badarakes.*

*Մաս եւ բաժին եղիցին քեզ ի Սուրբ Պատարագէս:*

May this be to you a share and portion of the Holy Sacrifice.

The RECEIVER says:

*Pahjeen eem Asdvadz haveedyan.*

*Բաժին իմ Աստուած յաւիտեան:*

My portion is God forever.

## THE KISS OF PEACE

The GIVER says: **Christ is revealed amongst us.**

*Kreesdos ee mech mer haydnetsav.*

The RECEIVER says: **Blessed is the revelation of Christ.**

*Orhnyal eh haydnootyoonun Kreesdosee.*

## THE PSALM OF DISMISSAL - PSALM 34

*Orhnetseets uzDer hamenayn zham, hamenayn zham orhnootyoon nora ee peran eem.*

Օրհնեցից ըզՏէր յամենայն ժամ, յամենայն ժամ, օրհնութիւն նորա ի բերան իմ:

I will bless the Lord at all times. His praise shall be at all times in my mouth.